



Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2

Tel: (519) 744-1191 ~ Fax: (519) 744-4777 ~ E-mail: transylvaniacub@intown.net

Nachrichten



Reinhard Schmidt, Mathias Wolf, Andy Gellner, Ed Löwrick, John Dienesch, Gerhard Griebenow- Mitglieder des Vorstandes- und der Präsident Alfred Löwrick wünschen allen Mitgliedern ein glückliches neues Jahr!

Veranstaltungskalender Coming Events

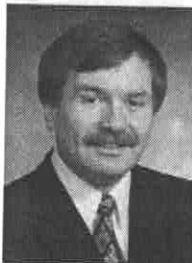
Folgende Veranstaltungen finden in den nächsten Monaten statt:

31st of December	6:30 PM	New Year's Eve
10. Januar 2004		Kameradschafts Abend im Concordia Club
11. Januar	14.00 Uhr	Jahreshauptversammlung des Frauenvereins
14. Januar	19.00 Uhr	Jahreshauptversammlung der Kulturgruppe
14th of January	7:00 PM	Cultur Group General Meeting
25. Januar	14.00 Uhr	Jahreshauptversammlung des KUV
29. Januar	19.00 Uhr	Heimabend
7. Februar	18.30 Uhr	Frauenball - es spielen die Romeros
29. Februar	14.00 Uhr	Jahreshauptversammlung des TK
29th of February	2:00 PM	General Membership Meeting
6. März	18.30 Uhr	Trachtenball mit Abendessen
3. April	18.30 Uhr	Chorabend
24. April	18.30 Uhr	Mitgliederabend

Bitte holen Sie Ihre Karten eine Woche vor der jeweiligen Veranstaltung ab, sonst werden sie verkauft. Es gibt immer wieder Mitglieder die ihre Karten am letzten Tag zurück bringen. Diese Karten hätten aber schon längst verkauft werden können.

In order to save a lot of confusion and last minute cancellations, we ask that you please remember to pick up your tickets one week prior to the function or they will be sold.

PRÄSIDENTENBERICHT



Liebe Mitglieder und Freunde

Die Weihnachtszeit ist sehr schnell vergangen und ich hoffe, dass alle unsere Mitglieder eine wundervolle Ferienzeit erlebt haben, die mit vielen Erinnerungen von Familie und Freunden gefüllt wurde. Siverster wird traditionsgemäß mit Freunden und Familie gefeiert. Es ist aber auch eine Zeit zum Nachdenken. Ich bin dankbar für diese Gelegenheit, Euch und Euren Familien meine besten Grüsse und die unseres Klubvorstandes zu überbringen, und Euch allen ein gesundes, glückliches und zufriedenstellendes Neues Jahr zu wünschen.

Ich teile gerne mit Euch ein paar von meinen Gedanken über das verflossene Jahr. Unser Klub kann auf vieles stolz sein. Als ein geselliger Klub haben wir attraktive Räumlichkeiten, die unsere Mitglieder als Heim ansehen und in der sie viele Gelegenheiten ausnutzen können, sich in Kameradschaft und in gegenseitiger Verbundenheit zu treffen. Wir konnten unsere Gruppen finanziell unterstützen und unsere Mitgliederzahl aufrechterhalten. Nach 52 Jahren haben wir nun unsere eigene Fahne und mit unserem Internet site (www.transylvaniacub.com) haben wir uns an das Weltinformationsnetz angeschlossen. Wir spielen eine wichtige Rolle in unserer Gemeinde mit unseren wohlätigen Beiträgen und Ehrenämtern mit unserer Mitgliedschaft in örtlichen Organisationen, unserer

Arbeit mit Vertretern der städtischen und provinziellen Regierungen und mit unserer Verbindung zu anderen Klubs und Dachverbänden. Wir haben Grund stolz zu sein, können aber nicht hier aufhören. Ich freue mich auf das kommende Jahr und hoffe das Euer Vorstand und ich auf Eure Unterstützung bauen können während wir den Klub weiterentwickeln um die Wünsche unserer Mitglieder auch in der Zukunft zu erfüllen.

Am 6. Dezember besuchte ich die jährliche Generalversammlung des Deutsch-Kanadischen Kongresses (DKK Ontario) im Kitchener Rathaus zusammen mit den anderen Präsidenten der deutschen Vereine. Diese jährliche Veranstaltung erlaubt es uns unsere Meinung in einer grösseren politischen Arena abzugeben. Ernst Friedel, der DKK Präsident von Ontario hatte den Vorsitz, Tony Bergmeier, der nationale DKK Präsident und der Gründer des Kristkindlmarkts war auch anwesend.

Am 7. Dezember hielt unser Frauenverein ihren

jährlichen Weihnachtsbasar ab. Lange bevor sich die Türen öffneten hatte sich eine Schlange von eifrigen Kunden gebildet, die auf die Gelegenheit warteten hausgebackene Kuchen und Plätzchen zu kaufen. Viele andere Dinge gab es zu kaufen, unter anderem Bastelarbeiten, Kerzen und verschiedene Kunstwerke. Nicht nur der Kaffee und Kuchen sondern auch die vertraute Umgebung unserer Siebenbürgerhalle machten diesen Sonntag Nachmittag zu einem Erfolg für alle Teilnehmer. Ich hoffe, daß die vielen kulinarischen Talente in den kommenden Jahren auf unsere Kinder und Enkelkinder übertragen werden.

In der selben Woche fand auch der alljährliche Kristkindlmarkt im Kitchener Rathaus statt, wo unsere Jugendtanzgruppe zur Unterhaltung beitrug.

Am 10. Dezember veranstaltete der Frauenverein ihr jährliches Weihnachtsessen. Wie es schon allgemeine Praxis ist, servierten die Männer des Vorstands die Mahlzeit und die Getränke. Unsere Frauengruppe ist



MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue, Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268

Web Site: www.marconmetals.com

In Business Since 1963

RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.
PRESIDENT

RICHARD K. GONDOSCH, B.ADMIN.
VICE-PRESIDENT

MICHAEL GONDOSCH
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators in: Stainless Steel - Hot & Cold
Rolled Steel - Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium - Copper
- Manganese - Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling - C.N.C. Punching
- Welding - C.N.C. Plasma & Flame Cutting - CAD Capabilities



aus unserem Verein nicht wegzudenken und sie ist immer bereit auszuhelfen. Deshalb ist es immer ein besonderes Vergnügen unsere Damen zu dieser besonderen Gelegenheit zu bedienen. Sie verdienen es wirklich königlich behandelt zu werden. Das Trinkgeld, welches an diesem Abend eingesammelt wurde, wurde an die Jugendgruppe weitergeleitet um ihre Beteiligung am Heimattag zu unterstützen.

Am 21. Dezember erlebten viele Mitglieder und Gäste unsere schöne Weihnachtsfeier. Der Nachmittag fing mit unserer Hofbräuband an, unter der Leitung von Steve Schatz sen. Musikalische Darbietungen erfolgten von unserem Chor, unter der Leitung von Carl Schropp. Die Sing- und Tanzgruppe brachte auch drei Lieder zum Guten. Wie immer stellte die Musik eine herrliche Stimmung für den Rest des Nachmittages ein. Wir schätzen ihre Begabung und ihre Beiträge zu unserem Klub. Die Weihnachtsansprache wurde von Pastor Andreas Pfeiffer von der Pilgrim Lutheran Kirche dargeboten. Sein Beitrag war für diese festliche Stimmung passend. Wir danken ihm für seine Gedanken und seinen Zeitaufwand. Die Jugendgruppe gab wie gewohnt eine humorvolle Einlage. Diesmal war modernes Theater mit einer Schuhplattlereinblendung im Visier. Wir danken ihnen für ihren Einsatz. Es war jedenfalls offenbar, dass sie Spass daran hatten. Als nächstes kam die Darstellung unserer Kindergruppe die sehr gut organisiert und durchdacht war. Sie zeigte das Können unserer Kinder und auch die umfangreichen Fähigkeiten ihrer Ausbilder: Hannelore Maiterth, Bettina Rampelt und Stephanie Schmidt und ihr Mithelfer Kevin Rampelt. Wir sind sehr dankbar, dass sie diese verantwortliche Aufgabe übernommen haben. Ich rege alle Eltern und Grosseltern an, ihr Interesse an dieser Gruppe zu zeigen und ihre Lehrer zu unterstützen. Wenn wir das Interesse unserer Kinder aufrecht erhalten und fördern können, dann wird die Zukunft unseres Vereins und unseres kulturellen Erbes gefördert. Am Nachmittag des

gleichen Tages hielt unsere Jugendgruppe ihren jährlichen Basar ab bei dem sie viele hausgebackene Plätzchen und schöne handgefertigte Bastelsachen verkauften. Es war eine richtige Freude die Begabung und die Begeisterung unserer Jugend zu sehen und sie in dieser zu unterstützen.

Zum Abschluss möchte ich einige Veranstaltungen erwähnen: Der Kameradschaftsabend findet am 10. Januar 2003 um 6:30 Uhr abends im Concordia Club statt. Jeder der eine Karte kaufen möchte kann sie im Concordia Club oder in unserem Büro erhalten. Unser Frauenball, der immer eine wundervolle und gut besuchte Veranstaltung ist, findet am 1. Februar 2004 statt. Karten sind in unserem Büro erhältlich. Unsere jährliche Generalversammlung findet am 29. Februar 2004 um 2:00Uhr nachmittags statt.

Und schließlich möchte ich alle bitten sich die Karten für unsere Veranstaltungen spätestens 10 Tage vor der Veranstaltung abzuholen. Dieses hilft uns die Sitzeinteilung besser zu organisieren und Misverstaendnisse zu vermeiden. Ich danke Euch für Eure Mitarbeit und wünsche Euch und Euren Lieben noch einmal ein glückliches un erfolgreiches Neues Jahr.

Alfred Lowrick, Präsident

.....
Dear Members and Friends;

The Holiday season has passed by very quickly and I hope all our members experienced a Merry Christmas filled with many great memories with family and friends. New Year is traditionally a time spent with your families and loved ones in celebration. It is also a time for reflection. I am thankful for this opportunity to convey to you and your families, my own best wishes and those of our club's Board of Directors, for a healthy, happy and fulfilling New Year.

I am pleased to be able to share with you my own reflections on the year just ended. Our club has a lot to be proud of. As a social club we have provided an

attractive facility for our members to call home, along with inherent fellowship opportunities. We have been able to support our groups financially and maintain our membership level. After 52 years in existence we have a flag that we can call our own and have entered the World Wide Web with our own internet site (www.transylvaniacub.com). We play an important part in the local community through our charitable contributions and volunteer positions of numerous members in various organizations, our work with civic and provincial governments and through associations with other clubs and umbrella organizations. Yes, we have a lot to be proud of and yet there is always more to do. I look forward to the year ahead and hope your Board of Directors and I can count on your support to grow our organization and provide for members wishes into the future.

On December 6th, I attended the annual general meeting of the Ontario chapter of the Deutsch Kanadischer Kongress (DKK) at the Kitchener City Hall along with other representatives of the German community. This meeting and others held through the year allow us input into a larger political arena.

Our Ladies' Group held their annual Christmas Bazaar on December 7. The doors opened promptly at 2:00 pm, at which time the line-up of eager buyers filled the hall to purchase home baked cakes and cookies. Many other items were available including crafts, candles and artwork. Coffee and cake and the comforting surroundings of our Siebenburgerhalle made this Sunday afternoon yet another success for our ladies group and all who attended. During this same weekend the annual Kristkindlmarkt was held at the Kitchener City Hall and our Youth group provided entertainment.

On December 10 our Ladies' Group held their annual Christmas dinner. As has been common practice the men who sit on the Board of Directors served the meal and beverages. Our Women's Group is dedicated to the enrichment of our club and are always willing to help wherever they can, so it's

always a real pleasure to serve our ladies at this special event. They truly deserve to be treated with high regard. The generous tips which were collected that evening were passed on to the youth group to assist them in their saving for the next Heimattag in Chicago.

On December 21, many members and guests experienced our delightful Christmas celebration. The afternoon began with songs presented by the sing and dance group and by our choir under the leadership of Mr. Karl Schropp and with musical presentations by our Hofbrau band under the direction of Mr. Steve Schatz. As always, the music set a delightful atmosphere for the rest of the afternoon. We greatly appreciate their talents and their contributions to the club. The Christmas message was presented by Pastor Andreas Pfeiffer of the Pilgrim Lutheran Church. We thank him for his thoughts and time which provided all in attendance with a fitting start to the Christmas season. Our youth group's performance was as usual a humorous staging. This time it poked fun at modern theatre and how an Oktoberfest Schuplattler can be mixed in. We thank them for the group effort; it certainly looked like they had a good time. Next was the presentation of our children's group which was extremely entertaining. It demonstrated the talents of our children and also showed the skills of the group's teachers: Hannelore Maiterth, Bettina Rampelt and Stephanie Schmidt and their helper Kevin Rampelt. We are very thankful that they have committed themselves to accepting this responsibility. I encourage all parents and grandparents to take an interest in and to support this group and their teachers by sending their children and grandchildren. If we can maintain and stimulate our children's interest in our activities, then the future of our club and our cultural heritage will be furthered. During the afternoon, our youth group held their annual bazaar where they sold many home-baked cookies and fine-looking crafts. It was a real joy to see and to support

the talent and enthusiasm of our youth.

In closing, I would like to mention some of the upcoming events. The "Kameradschaftsabend" takes place at the Concordia Club on January 10th, at 6:30PM. Anyone wishing tickets can obtain them at our office. Our "Frauenball", which is always a wonderful and well-attended event, takes place on February 1st, 2004. Tickets are available in our office. Our annual general meeting will take place on February 29, 2004 at 2:00 pm.

And finally, I would ask everyone to pick up their tickets for our events no later than 10 days before the occasion. This will help us to better organize the seating. I thank you for your co-operation and again wish you and yours a happy and prosperous New Year.

Sincerely,

Alfred Lowrick, President

Bericht aus dem Klubvorstand Mitgliederversammlung – Membership Meeting

Alle Mitglieder des Transylvania Klubs Kitchener sind hiermit freundlich eingeladen an der Jahreshauptversammlung, die um 14:00 Uhr am Sonntag den 29. Februar 2004 im Transylvania Klub, 16 Andrew Street, Kitchener stattfindet, anwesend zu sein.

All members of the Transylvania Club Kitchener are cordially invited to attend the Annual General Membership Meeting which will be held at 14:00 Hours on Sunday, February 29, 2004 at the Transylvania Club, 16 Andrew Street, Kitchener.

Jahreshauptversammlung am 29. Februar, 2004 TAGESORDNUNG

1. Begrüssung und Eröffnung
2. Verlesung des Protokolls vom
19. September 2003.
3. Unerledigte Geschäfte.
4. Berichte.
5. Finanzbericht der Kassiere.
6. Bericht der Kassenprüfer.
7. Entlastung der Kassiere.
8. Entlastung des Vorstandes.
9. Einsetzung eines Wahlkomitees
10. Neuwahl des Vorstandes
11. Uebernahme des neuen
Vorstandes
12. Neue Geschäfte
13. Freie Anträge
14. Schluss der Versammlung

Annual General Membership Meeting on February 29, 2004 AGENDA

1. Welcome and Opening the Meeting
2. Adoption of the Minutes of the
September 19, 2003 meeting
3. Unfinished Business
4. Reports
5. Treasurer's Report
6. Auditors' Report
7. Discharge of the Treasurers
8. Discharge of the Board
9. Formation of an Election Committee
10. Election of the new Board
11. Assumption of the new Board
12. New Business
13. Resolutions
14. Adjournment

Aus dem Klubvorstand From the Board of Directors

Es ist wieder mal so weit unseren Mitgliederbeitrag zu bezahlen. Wir möchten die Mitglieder auf folgende Satzungspunkte hinweisen: Teil S V: Beiträge

- Alle Jahresbeiträge sind bis zum 1. März fällig, nach diesem Datum wird der Beitrag erhöht.
- Bis zum 1. September werden säumige Zahler mündlich vom Mitgliederkassier gemahnt; nach dem 1. September schriftlich. Ab 1. Februar des folgenden Jahres verliert der säumige Zahler sein Stimmrecht; am Ende des zweiten Jahres wird sein Name von der Mitgliederliste gestrichen.
- Jedes Mitglied, dass von der Liste gestrichen wird, verliert damit gleichzeitig seine Ansprüche als Mitglied des Sterbefonds und muss darüber von Vorstand schriftlich informiert werden.

Mitgliedsbeitrag/ Membership Fee	Bis/Before 28 Feb. 2004	Nach/After 28 Feb. 2004	Sterbefond Anteil/ Death Benefit Fund Portion
Familie/Family	\$75	\$85	\$20
Einzel/Single	\$45	\$50	\$10
Senioren/Seniors	\$25	\$30	\$10
Jugend/Youth	\$15	\$20	\$ 0

SENIORENTREFFEN



Bei gutem Essen und gemütlichem Beisammensein treffen sich die Senioren jeden dritten Mittwoch im Monat im Transylvania Klub. Unsere nächsten

Zusammenkünfte finden jeweils am Mittwoch, dem 21. Januar 2004, wie immer um 11.30 AM, in der Festhalle statt. Um Anmeldung wird gebeten unter Tel.744-1191. Bringt auch eure Freunde mit.

EINLADUNG

Der Vorstand des Krankenunterstützungsvereins und des Sterbefonds laden alle Mitglieder des

Transylvania Klubs zu seiner Jahreshauptversammlung, mit Neuwahl, ein.

Sie wird am 25. Januar 2004 um 14.00 Uhr im TK stattfinden.

Da alle Mitglieder des TK auch Mitglied im Sterbefond sind, bitten wir sie um zahlreiches Erscheinen. Nur dann kann man sich eine Meinung bilden und Mitreden wenn man auch dabei ist und mitmacht. Folgende Ämter werden neu gewählt: - Präsident ; 1ster Kassier für den Sterbefond und noch 2 Direktoren.

Mathias Wolf

Präsident des KUV und Sterbefonds und Präsident der Senioren



J.M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



DEUTSCH-SPRECHENDE
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

KAREN A. SCHERL B.A. HONS., LL.B.

P.O. Box 27024, 720 Westmount Road East
Kitchener, Ontario N2E 1H0

Tel. & Fax: 1-519-576-7634

(auch Mitglied des Transylvania Klubs)

VINYL & ALUMINUM WINDOWS PORCH ENCLOSURES

PM Windows & Doors

Giving Great Service & Excellent Value to Guelph & K-W For Over 15 Years!

Call **PM Windows & Doors** today! You can count on our team of professionals to install the best in energy efficient windows & doors!

For your *free in home estimate*, call 576-8327
or visit **PM** on the **WEB** @ www.pm.on.ca
DIVISION OF PM CONTRACTING LTD.

PATIO DOORS STEEL DOORS BAY WINDOWS SUNROOMS BOW WINDOWS



10% OFF
Portrait Packages -or- Custom Framing

Forde Studio
PHOTOGRAPHERS & PICTURE FRAMERS



70 Victoria St. N. - Suite D
Kitchener, ON, N2H 5C2
(519) 745 - 8637

Household China & Gifts Since 1966



Gift Registry

Your source for the most extensive
selections & stocks of the world's
finest china, beautiful crystal,
silver & gifts. -plenty of parking-

Dansk • Denby • Hutschenreuther • Mikasa • Noritake
• Pfaltzgraff • Royal Albert • Royal Crown Derby • Royal
Doulton • Villeroy & Boch • Wedgwood

300 King Street North Waterloo
•Tel: (519) 884-2792 •www.householdchina.com

Ihr Deutsches Radioprogramm
jeden Samstag von 7:00 - 10:00 a.m.

Serving Your Community

FM98.5
Great Music & Great Memories
Specialty Multicultural

Heimat Melodien mit Heinz Kreitzer
R.R. #6 Guelph, N1H 6J3

Tel: (519) 824-1928 Studio: (519) 886-9878

Visit the Stube and Enjoy!!!!
The Stube Restaurant

New Nightly Specials

TUESDAYS — FEATURING CHEF CREATION

WEDNESDAYS — SCHNITZEL NIGHT

2 DINE FOR \$10.99

THURSDAYS — 2 DINE \$10.99 ROLLED,

STUFFED RIB DINNER.

TRADITIONAL EUROPEAN CUISINE

FOR RESERVATIONS CALL THE OFFICE AT (519) 744-1191

RESTAURANT HOURS: 11:30AM - 2:00PM HOT LUNCH BUFFET
5:00PM - 8:00PM DINNER

Show your Card! Members receive 10% off on all food items.

WICHTIGE MITTEILUNG --- IMORTANT ANNOUNCEMENT

To all members; - An alle Mitglieder!

On November 13, a special meeting of the Sterbefond Board of Directors occurred to amend the payout formula on the death benefit payable to the estate of a member. This formula change was necessary due to the forecast shortfall of funds in the foreseeable future. At the last Annual General Meeting in February it was determined and approved that the death benefit should decrease as opposed to an increase in membership fees. The payout formula was altered according to the following scale:

Years of club membership	Death benefit
0-4	\$ 0
5-9	\$ 50
10-14	\$ 100
15-19	\$ 150
20-24	\$ 200
25-29	\$ 250
30-34	\$ 300
over 35	\$ 350

Am 13. November hat eine Sitzung des Sterbefondvorstandes stattgefunden bei der die Auszahlung an die Hinterbliebenen geändert wurde. Diese Änderung wurde notwendig um einen vorhergesehenen Kassendefizits in der nahen Zukunft zu vermeiden. Bei der letzten Generalversammlung im Februar wurde darauf hingewiesen und auch befürwortet, dass eine Reduzierung der Auszahlung einer Erhöhung der Mitgliedsbeiträge vorgezogen wird. Die Auszahlung wurde je nach Jahren der Mitgliedschaft wie obenstehend festgelegt

This decision was reached in consultation with the TCK executive.

It takes effect immediately.

Diese Entscheidung wurde mit dem Klubvorstand abgesprochen. Sie tritt ab sofort in Kraft.

Matthias Wolf, Sterbefond

Alfred Lowrick, TCK

FRAUENVEREIN



Lieber Mitglieder,

Schnell ist die Weihnachtszeit vergangen und ich hoffe das ihr alle gesund und glücklich ins neue Jahr hineingerutscht seid. Ich bedanke mich bei allen Frauen, die beim Backen für unseren Weihnachtsbasar mitgeholfen haben. Der Basar hatte einen guten Erfolg und alle Kekse wurden verkauft. Wir bedanken uns auch bei denen die ihr Kunstgewerbe zum Verkauf stellten.

Die Weihnachtsfeier des Frauenvereins, am 10. Dezember, fand auch einen guten Anklang. Bei den Männern des Klubvorstandes, die für uns servierten und der Jugend, die ein kleines Programm darbrachten, möchten wir uns recht herzlich bedanken.

Die Jahreshauptversammlung des Frauenverein findet am 11. Januar 2004 um 14.00 Uhr statt. Alle Frauen sind dazu herzlich eingeladen.

Der Frauenball findet am 7. Februar 2004 unter dem Motto "An Evening in Paris" statt. Wir werden die Siebenbürger Halle für diesen Abend wieder schön dekorieren, ein gutes Essen ist vorgesehen und auch ein kleines Programm wird vorgeführt. John Kreutzer mit seinen Romeros werden für die Tanzmusik sorgen. Alle Mitglieder und Freunde sind herzlich eingeladen.

Helgard Werner, Präsidentin

KULTURGRUPPE – CULTURAL GROUP



Wichtig – Important

Die Generalversammlung der Kulturgruppe findet am 14. Januar, 2004 um 19:00 Uhr statt. Ein neues Komitee wird gewählt und alle Mitglieder sind

herzlich eingeladen.

The Annual Meeting of the Cultural Group will take place on January 14th, 2004 at 7 p.m. Annual elections will be held and all members are invited to attend.

Wir danken allen Untergruppen und Mitgliedern recht herzlich für ihr Mitwirken am Weihnachtsprogramm. Die Kindergruppe, die Jugendgruppe, die Blaskapelle, der Chor und die Sing- und Tanzgruppe haben ein sehr festliches Programm vorgeführt und wir hoffen es hat allen viel Freude und Spass gemacht.

We would like to thank all our groups and our members for their participation in our Christmas Program this year. The Children's group, the Youth Group, the Band, the Choir and the Sing-and Dance Group provided a wonderful and festive program for all to enjoy.

Happy New Year!!!!!!!

In unseren Untergruppen geht es im neuen Jahr weiter. Wenn Sie bei einer Untergruppe mitmachen möchten, so melden Sie sich bitte beim Gruppenleiter. Alle sind herzlich willkommen.

Our groups are diligently carrying on with their programs in the New Year. If you would like to join a group, please get in touch with the group leader – there is much fun and enjoyment to be had and everyone is welcome.

Katie Dienesch

Kulturgruppen Leiterin / Cultural Group Leader

JUGENDGRUPPE – YOUTHGROUP



Dear Members,

The dance group would like to thank everyone that supported us at Christmas by picking up a plate of cookies from our bake sale. We hope that you enjoyed our performance of Flusstanz

and we would like to thank Melissa Udvari for choreographing it for us. We were asked to sing some Christmas carols for the Frauenverein Christmas party, but chose to do a little skit instead because we aren't the greatest singers. We hope all the ladies enjoyed it. Special thanks to Chris Dienesch for going half naked in front of an audience, and Erik Lowrick for being the best looking guy in drag (dressed like a woman) we've ever seen. We are currently preparing for Trachtenball and will hopefully be showcasing some of our new members. The group is also looking forward to New Years and hope to see you all there. Christi Gross has broken her leg, so if you see her warn her to, "watch out for the ice at the bottom of the driveway." We hope she can dance on her birthday.

I'd further like to congratulate Adam Schatz for almost getting a shut out at the soccer game.

Jugendleiter/Youth group President, Daniel Schmidt

IN EIGENER SACHE

Siebenbürgen – Reise

Auf vielseitigen Wunsch wollen wir im Sept. 2004, anschliessend an den Heimattag in Wels/Österreich, eine Reise in die alte Heimat unternehmen. Aus diesem Grund findet eine Sitzung am 16. Januar 2004, 19.00 Uhr, im Transylvania Klub statt. Alle die sich schon angemeldet haben und diejenigen die daran interessiert sind mitzufahren, sind herzlich dazu eingeladen. Nähere Informationen erhalten sie von Käthie Paulini - 519- 745-9037

FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENT

Geburt: - Birth

THOMAS JOHN EMRICH wurde am 24. November 2003 in Kitchener geboren.

Eltern: Dave und Andrea Emrich geb. Kreuzer, aus Kitchener

Geburtstage:

KATHARINA SANDTNER feierte am 4. Dezember 2003 in Kitchener im Kreise der Familie und Freunden ihren 80. Geburtstag.

Gebürtig ist Frau Sandtner aus Seiden/Siebenbürgen.

ROSINA POSCHNER feierte, am 12. Dezember 2003 in Kitchener, mit der Familie und Freunden ihren 80. Geburtstag.

Gebürtig ist Frau Poschner aus Bistritz/Siebenbürgen.

MARIA GONDOSCH feierte im Kreise der Familie

am 23. Dezember 2003 ihren 90. Geburtstag.

Gebürtig ist Frau Gondosch aus Mönchschorf/Siebenbürgen.

Jubiläen:

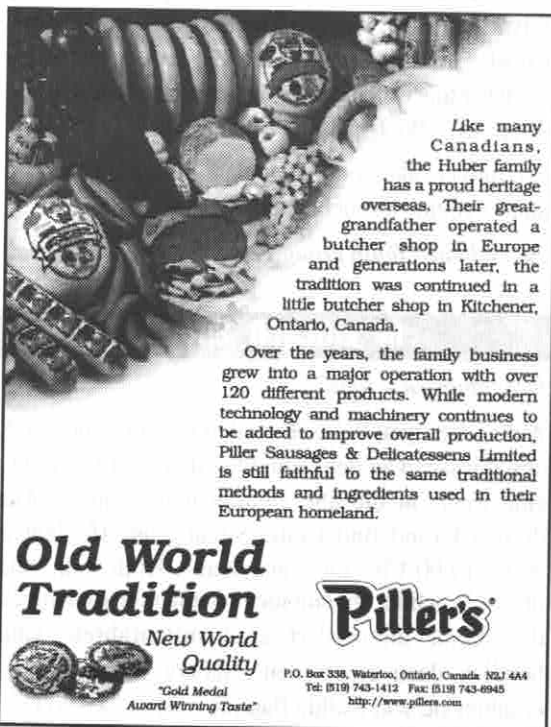
MIKE und KÄTIE HANEK feierten am 30. November 2003 im Transylvania Klub mit der Familie und mit Freunden ihr "Goldenes Hochzeitsjubiläum". Gebürtig ist das Jubelpaar aus Pintak b.z.w. aus Heidendorf/Siebenbürgen.

WALTER und REGINA SCHNEIDER feierten im Kreise der Familie, am 26. Dezember 2003 in New Hamburg, das seltene Fest der "Diamanten Hochzeit". Gebürtig ist das Jubelpaar aus Leschkirch b.z.w. Reichesdorf/Siebenbürgen.

Todesfall: - Death

MARIA BENESCH verstarb am 23. November in Kitchener im Alter von 82 Jahren.

Gebürtig war die Verstorbene aus Wallendorf/Siebenbürgen.



Like many Canadians, the Huber family has a proud heritage overseas. Their great-grandfather operated a butcher shop in Europe and generations later, the tradition was continued in a little butcher shop in Kitchener, Ontario, Canada.

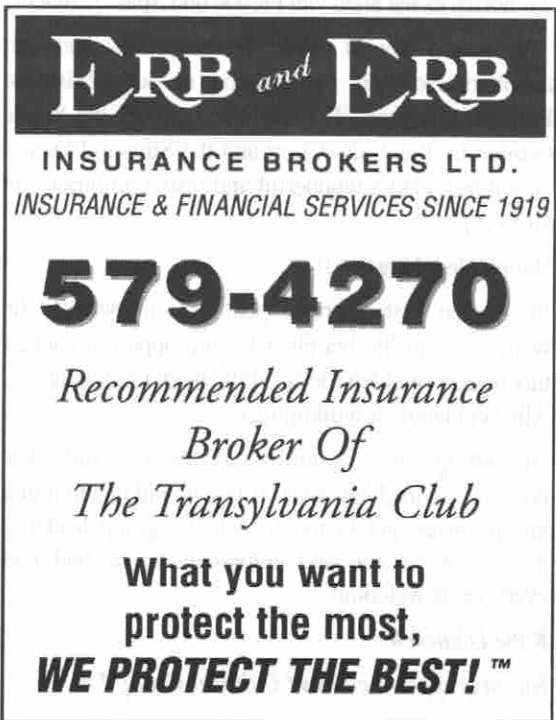
Over the years, the family business grew into a major operation with over 120 different products. While modern technology and machinery continues to be added to improve overall production, Piller Sausages & Delicatessens Limited is still faithful to the same traditional methods and ingredients used in their European homeland.

Old World Tradition
New World Quality

Piller's

"Gold Medal Award Winning Taste"

P.O. Box 338, Waterloo, Ontario, Canada N2L 4A4
Tel: (519) 743-1412 Fax: (519) 743-0945
<http://www.pillers.com>



ERB and ERB
INSURANCE BROKERS LTD.
INSURANCE & FINANCIAL SERVICES SINCE 1919

579-4270

*Recommended Insurance
Broker Of
The Transylvania Club*

**What you want to
protect the most,
WE PROTECT THE BEST!™**

Stubbies

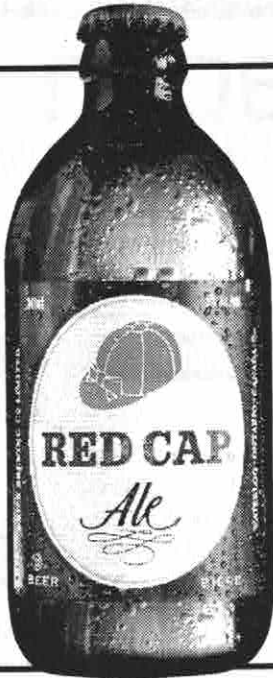
The **STUBBY** is about as **CANADIANA** as it gets. Almost 20 years have gone by since the **STUBBY** disappeared from **CANADA'S** brewing heritage.

The Stubby's Back

Brick Brewery, Ontario's 1st craft brewery, is pleased to bring back, in the stubby, one of Ontario's most popular beers, **RED CAP**®, and now **BRICK® LAGER** (**YELLOW LABEL**), our award winning, easy drinking and mildly hopped all natural lager which is reassuringly craft brewed...

Enjoy!
Jim Brickman






TRANSYLVANIA CHOR



Liebe Mitglieder!

Ein neues Jahr hat begonnen und wir wollen mit frischem Mut unsere Arbeit, d.h. das Liedgut, weiter pflegen und weiter verbreiten.

Wir laden sie herzlich ein bei uns mitzumachen, denn singen macht Spass und ist gesund.

Jeden Montag um 19.00 Uhr beginnen unsere Proben. Schon jetzt möchten wir sie auf unseren "Grossen Chorabend" am 3. April 2004 aufmerksam machen. Näheres erfahren sie dann im nächsten Nachrichtenblatt.

Käthe Paulini, Chorpräsidentin

MICROTEK

C O N S U L T I N G

- NEWVIEWS ACCOUNTING CONSULTANT
- PERSONALIZED COMPUTER TRAINING
- SYSTEM DESIGN & DEVELOPMENT
- HARDWARE SELECTION & INSTALLATION

PETER WALESCH

(519) 747-0143

FAX (519) 747-0431

310 Fairway Road South,
Kitchener, Ontario
N2C 1X3
Tel. (519) 893-7160
Fax (519) 893-0131



**Kitchener
Beverages Limited**

REFRIGERATION · AIR CONDITIONING · HEATING · CONTROLS



beacon
AIR SYSTEMS INC

20 Grand Avenue, Kitchener, ON N2K 1B3
Phone 519-741-0885 Fax 519-579-0970
1-888-749-5558

RESIDENTIAL, COMMERCIAL
AND INDUSTRIAL
MAINTENANCE AND
INSTALLATIONS

Call Dave Lee for a free estimate
at no obligation

KEGELGRUPPE – BOWLING GROUP



Liebe Kegelfreunde!

Wenn dieses Blatt herauskommt, ist das Weihnachtsfest schon vorüber und das neue Jahr steht vor der Tür. Ich hoffe ihr habt alle die Feiertage soweit gut überstanden und eure

Wünsche sind auch alle in Erfüllung gegangen.

Viel Neues von unserer Kegelgruppe gibt es nicht zu berichten. Im Deutsch-Canadischen Kegelbund (G.C.B.A) hat sich in diesem Jahr doch einiges geändert. In diesem Komitee bin ich persönlich schon seit 1997. Unser langjähriger Präsident hat abgedankt und Peter Bergen – Concordia Club- hat den Vorsitz übernommen. Am 15. November wurde ich dann zum Vize-Präsidenten ernannt. Diesem Verein gehören 11 verschiedene deutsche Kegelvereine an.

Nun wünsche ich euch allen alles Gute und beste Gesundheit im neuen Jahr.

Hermann Heeschen,

Präsident der Kegler

LANDSMANNSCHAFT DER SIEBENBÜRGER SACHSEN IN KANADA



Siebenbürgische Zeitung

Die Bezieher der "Siebenbürgischen Zeitung" werden ersucht die Bezugsgebühren für das Jahr 2004 von \$ 45.00 zu bezahlen. Den Scheck oder Money Order bitte auf "Alliance of Transylvania Saxons" auszustellen und an den Transylvania Klub abzusenden oder abzugeben.

Vielen Dank im Voraus. Trudy Schneider

KARTENSPIEL GRUPPE



Es wird bekannt gegeben, dass die Kartenspiel Gruppe sich wieder jeden Donnerstag, von 12.30 Uhr bis 17.00 Uhr im Transylvania Klub trifft. Jeder der gerne mitmachen möchte ist herzlich willkommen.

Georg Fritsch sen.



**ASTRON SPECIALTY
METALS LIMITED**

www.astronmetals.com
519-884-0590

TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER

2002 Vorstand - 2003 Board of Directors

Präsident	Alfred Löwrick	<i>President</i>
1. Vizepräsident	Erika Schmidt	<i>1st Vice-President</i>
2. Vizepräsident	John Dienesch	<i>2nd Vice-President</i>
Schriftführer	Gerhard Griebenow	<i>Secretary</i>
<i>Hauptkassier</i>	Christine Lang	<i>Treasurer</i>
1. Kassier	David Dienesch	<i>Assistant Treasurer</i>
Mitglieder Kassier	Elke Hensel-Williams	<i>Membership Treasurer</i>
Veranstaltungsleiter	Reinhard Schmidt	<i>Special Events Director</i>
Gebäudeverwalter #1	Peter Walesch	<i>Property Manager #1</i>
Gebäudeverwalter #2	Robert Brown	<i>Property Manager #2</i>
Pressekomitee-Leiter	Hannelore Maiterth	<i>Press Committee Chairperson</i>
Pressekomitee-Mitglied	Herbert Löwrick	<i>Press Committee Member</i>
Oktoberfestkomitee Vorsitzender	Edwin Löwrick	<i>Oktoberfest Committee Chairperson</i>
Oktoberfestkomitee Mitglied #1	John C. Werner	<i>Oktoberfest Committee Member #1</i>
Oktoberfestkomitee Mitglied #2	Andy Gellner	<i>Oktoberfest Committee Member #2</i>
Kulturgruppenleiter	Katie Dienesch	<i>Cultural Group Chairperson</i>
Präsidentin des Frauenvereins	Helgard Werner	<i>President of the Ladies Auxiliary</i>
Präsident Krankenunterstützungsverein und Sterbefond	Mathias Wolf	<i>President of the Bereavement Funds</i>

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden, um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten.
The following members meet monthly and donate many hours to bring you this informative and entertaining newsletter.

Herausgeber/ Editor: Hannelore Maiterth Mitarbeiter: Herbert Löwrick, Käthe Löwrick, Käthe Benki, Rosina Intscher, Michael Hamestuk, Maria Hamestuk, Maria Hesch, Käthe Dienesch, Käthe Werner, Maria Rauh und Helgard Werner.

.....
Familiennachrichten: Käthe Löwrick

(Family announcements) 63 Hohner Ave, Kitchener, ON, N2H 2V3, Tel: (519) 745-8048

.....
Achtung! - Attention! - Achtung!

Einsendeschluss für die nächste Folge: 15. Januar

Der Abholtermin für die nächste Ausgabe wird zwischen dem 27. Januar und dem 2. Februar in der Karpatenstube sein.

Articles for the next bulletin must be submitted by: January 15th

Please remember to pick up your next bulletin in the Stube between the 27th of January and 2nd of February.

